

Цей переклад підготовлений Радою Європи в межах Плану дій Ради Європи для України на 2018-2021 роки та фінансований за рахунок коштів на рівні Плану дій, наданих Естонією, Ірландією, Латвією, Литвою, Ліхтенштейном, Люксембургом, Нідерландами, Норвегією, Польщею, Румунією, Туреччиною, Угорщиною, Фінляндією, Чеською Республікою, Швейцарією, Швецією та Канадою.

This translation is produced by the Council of Europe within the framework of the Council of Europe Action Plan for Ukraine 2018-2021 and funded with Action Plan-level funds provided by the Czech Republic, Estonia, Finland, Hungary, Ireland, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Poland, Romania, Sweden, Switzerland, Turkey and Canada.

R.B. проти Угорщини - 64602/12

Рішення від 12.4.2016 [Секція IV]

Стаття 8

Позитивні зобов'язання

Стаття 8-1

Повага до приватного життя

Неналежне розслідування расистських образ жінки ромського походження:
порушення

- *Факти* – У 2011 році кілька правих угруповань організували антиромські маніфестації у селі Гьонгьошпото, де жила заявниця, ромського походження. Під час цих масових зібрань четверо чоловіків висловили расистські образи щодо заявниці, яка була у своєму садку зі своєю дитиною і друзями. Один з маніфестантів, озброєний сокирою, погрожував їй. Заявниця подала скаргу про відкриття кримінального провадження. Розслідування було спочатку відкрите, а потім припинене.

- *Право* – стаття 8 : Інцидент відбувся під час антиромської маніфестації, і образи були спрямовані проти заявниці через її приналежність до етнічної меншини. Ці діяння безперечно заторкнули приватне життя заявниці через її етнічну ідентичність у розумінні статті 8 Конвенції.

- Розслідуючи інциденти насильства, державні органи несуть також зобов'язання, відповідно до статті 3 Конвенції, вжити усіх розумних заходів аби встановити, чи був присутній расистський мотив, і чи почуття ненависті або упередження, засновані на етнічному походженні, могли також відіграти роль у цих подіях. Окрім того, насильницькі дії, котрі полягають у, наприклад, завданні легких тілесних ушкоджень або висловленні словесних погроз, можуть вимагати від держав, відповідно до статті 8 Конвенції, вжиття належних позитивних заходів у рамках кримінально-правового захисту. Подібне зобов'язання може бути покладене на держави тоді, коли поведження, мотивоване упередженням, не досягає ступеню тяжкості, необхідного з точки зору статті 3, а становить втручання у реалізацію заявником права на повагу до його приватного життя, передбаченого статтею 8, як у даному випадку.

- Образи і оскаржувані дії були скоєні членом воєнізованої крайньої правої групи, і вони мали місце під час анти-ромської маніфестації. Тому існували підстави вважати, що заявниця була ображена і зазнала погроз саме через її ромське походження. Тому важливо, щоб компетентні національні органи брали до уваги у своєму розслідуванні цей конкретний контекст і вживали всіх розумних заходів для того, щоб пролити світло на наявність расистських мотивів у цьому випадку. Необхідність серйозного розслідування дискримінаційних мотивів цих злочинів була тим більш гострою, оскільки це був не окремий випадок, а частина загальної

ворожості до ромської спільноти у Гьонгьошпото. Однак державні органи жодним чином не врахували расистський мотив нападу. До того ж правові положення, чинні на момент подій, не надавали заявниці жодної належної правової можливості спробувати отримати відшкодування за ймовірно расистські образи.

- У даній справі застосування кримінально-правових механізмів було настільки недосконалим, що спричинило порушення позитивних зобов'язань, покладених на державу-відповідача відповідно до статті 8 Конвенції.

- *Висновок* : порушення (шість голосів проти одного).

- Суд також відхилив як явно необґрунтовану скаргу заявниці за статтею 3 в сукупності зі статтею 14 Конвенції щодо недотримання владою позитивних зобов'язань, оскільки расистські образи, яких зазнала заявниця, не досягли ступеню тяжкості, достатнього, аби задіяти статтю 3 Конвенції.

- Стаття 41 : 4 000 EUR на відшкодування моральної шкоди.

- (Стосовно скарг щодо насильства расового характеру, висловлених відповідно до статті 14 в сукупності зі статтею 3, див. також *Nachova і Інші проти Болгарії* [ВП], 43577/98 і 43579/98, 6 липня 2005, [Інформаційний бюлетень 77](#), і, загалом, тематичну підбірку [Роми та мандрівні особи](#))